

Quererse, quedarse ... ¿olvidarse?
El amor y la vida son todo un viaje

Elena Pezzi



red electrónica de didáctica del
ESPAÑOL como LENGUA EXTRANJERA



III Premios Internacionales redELE
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte
Subdirección General de Cooperación Internacional

Ficha informativa

Quererse, quedarse ... ¿olvidarse?

El amor y la vida son todo un viaje

Elena Pezzi

Comunidad Autónoma

Italia

Tema tratado (palabras clave): amor, viajes, emociones
Contenidos didácticos tratados (palabras clave): análisis y recreación de textos - explotación léxica
Nivel de referencia (según MCER): A2
Nivel de referencia (distinto del MCER):
Destinatarios: alumnos de escuela secundaria de 2º grado (14-16 años)
Destrezas principales: interacción oral, comprensión lectora, comprensión auditiva, producción oral, producción escrita
Contenidos gramaticales principales: pretérito imperfecto, pretérito perfecto, condicional presente, adverbios de frecuencia, marcadores temporales
Contenidos funcionales principales: contar hechos en el pasado, hacer hipótesis sobre el futuro, expresar opiniones y deseos
Contenidos léxicos principales: la ropa, los estados de ánimo y los sentimientos, el aspecto físico, los viajes
Tiempo estimado para desarrollar la unidad didáctica: 8 horas + retroalimentación
Materiales complementarios necesarios: recortes de periódicos y revistas. En el aula de informática: conexión a Internet, enlaces a páginas web, programas y softwares para realizar algunas actividades (PowerPoint, HotPotatoes, etc.), herramientas de la Web2.0 (wiki, podcast, slideshare, mapas online)
¿Se requiere el uso de Internet? Sí <input checked="" type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>



Unidad didáctica

Quererse, quedarse ... ¿olvidarse?
El amor y la vida son todo un viaje

Elena Pezzi



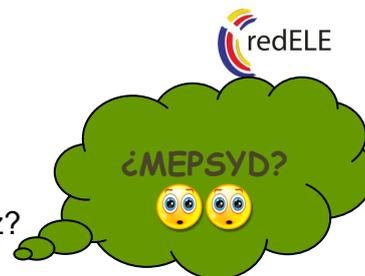
III Premios Internacionales redELE
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte
Subdirección General de Cooperación Internacional

¿QUÉ VAMOS A HACER?

¿Sabéis qué es el MEPSYD? ¿Habéis oído hablar de él alguna vez?

Entre tod@s. A ver quién adivina qué significa el acrónimo:



Mercado Europeo
Para la Salud y la
Diversión

Ministerio de Economía
Para la Sociedad y el
Desarrollo

Ministerio de
Economía, Patrimonio
Social y Deporte

Ministerio de
Educación, Política
Social y Deporte

Ahora bien, el MEPSYD ha convocado un premio para la creación de unidades didácticas innovadoras en la metodología y los contenidos. Entre otros criterios, se valorará también el carácter comunicativo e interactivo de la unidad. Ya que esto es lo que normalmente hacemos en nuestras clases, ¿por qué no intentamos participar en el concurso?

¿Qué podemos proponer y cómo lo vamos a realizar?

Para hacerlo bien, hay que organizarse y tener las ideas bien claras. ¡Empecemos!

En grupo. Repartíos en grupos de tres o cuatro miembros cada uno.

El grupo A se ocupará de hacer un listado de los temas y contenidos más interesantes que hemos tratado en este último período.

El grupo B tendrá que recuperar los principales exponentes que hemos trabajado.

El grupo C se ocupará de ordenar la información sobre el léxico y los campos semánticos.

El grupo D se encargará de hacer un listado de los principales contenidos gramaticales.

El grupo E tendrá que presentar los recursos y los instrumentos que hemos utilizado para llevar a cabo las diferentes actividades, sobre todo en lo que concierne las tecnologías.

Podéis también preparar un cuestionario para entrevistar a l@s compañer@s. Al final sabremos cuál será el tema favorito, con qué elementos lingüísticos, recursos e instrumentos podemos contar para desarrollar nuestra tarea.

Ejemplo

Los temas que hemos tratado me han gustado					
Los viajes					
Las aficiones y el tiempo libre					
La música					
El deporte					
Las relaciones y los sentimientos					
El cuerpo y la salud					
....					
....					

Entre tod@s. Ahora el portavoz de cada grupo entrevista a l@s demás compañer@s. Para decidir el argumento de la tarea nos quedamos con el/los tema/s que más éxito haya/n tenido entre tod@s.

Temas de interés:

.....

Campos léxicos conocidos:

.....

Exponentes con los que podemos contar:

.....

Recursos y medios tecnológicos:

.....

Pues, de los resultados del cuestionario parece que nuestro recorrido se ocupará de

música, emociones y viajes.

¿Qué os parece si realizamos un trabajo final que dé muestra de vuestra creatividad en la producción de contenidos nuevos y habilidad en utilizar las herramientas tecnológicas? Aquí se os sugieren algunas ideas; cada un@ de vosotr@s decide en qué ámbito le gustaría expresar su creatividad. Al final os reuniréis en grupos o bien podréis realizarlo de forma individual.

La **tarea final** de esta unidad será:

Un recital de poemas

La creación de un álbum de canciones

Un concierto de vuestras creaciones musicales

Una presentación multimedia sobre el tema

Un podcast de canciones

Para llevarla a cabo, a lo largo de toda la unidad aprenderemos o revisaremos:

- cómo se expresan sentimientos, emociones y deseos
- cómo se habla de acontecimientos pasados
- el léxico de los viajes, la naturaleza, los sentimientos, el cuerpo
- algunos recursos poéticos y discursivos

y la realizaremos aprovechando algunas oportunidades que la red (sobre todo la Web2.0) nos proporciona (wiki, podcast, mapas online, slideshare, etc.).

¿List@s?

¡ A trabajar !



PARA EMPEZAR



1. ¿Habéis oído alguna vez la palabra “muelle”? ¿Os recuerda algo?

Entre tod@s. Vamos a ver qué puede significar. Para ayudaros, he aquí algunas definiciones sacadas del diccionario de la Real Academia:

- | | | | |
|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a | <i>Pieza elástica, ordinariamente de metal, colocada de modo que pueda utilizarse la fuerza que hace para recobrar su posición natural cuando ha sido separada de ella</i> | b | <i>Tenazas grandes que se usan en las casas de moneda para agarrar los rieles y tejos durante la fundición y echarlos en la copela</i> |
| c | <i>Pieza interior de la llave de las armas de fuego, que sirve para hacer caer con violencia el pie de gato.</i> | d | <i>El que con su fuerza elástica mueve las ruedas de los relojes que no son de pesas; como los de bolsillo, sobremesa, etc.</i> |
| e | <i>Andén alto, cubierto o descubierto, que en las estaciones de ferrocarriles sirve para la carga y descarga de mercancías</i> | f | <i>Obra de piedra, hierro o madera, construida en dirección conveniente en la orilla del mar o de un río navegable, y que sirve para facilitar el embarque y desembarque de cosas y personas e incluso, a veces, para abrigo de las embarcaciones.</i> |

No os preocupéis si no entendéis todas las palabras de las definiciones; seguro podéis captar lo esencial. De todas formas, para haceros más fácil el trabajo, ¿por qué no intentáis relacionar cada imagen con su definición correcta?



a; b; c ; d; e; f

2. Bueno, ahora que sabemos que hay muchos tipos de “muelle”, vamos a ver de qué tipo es el del que nos ocuparemos en esta unidad.

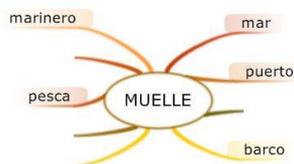
¹ http://personal.telefonica.terra.es/web/ibiza-eivissa/fotos/guiadeibiza/guia_de_ibiza_muelle_pescadores_001.jpg
² <http://teleformacion.edu.aytolacoruna.es/FISICA/document/fisicaInteractiva/mas/muelle/imagenes/mulleReloj3.jpg>
³ http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/thumb/d/d5/Springs_009.jpg/200px-Springs_009.jpg
⁴ http://www.bienmesabe.org/revista_uploads/LosHerreros-PistolaMonotiro2.jpg
⁵ <http://us.geocities.com/barcosdehuelva/Imagenes/muelletinto500.jpg>
⁶ http://www.legor.com/immagini_catalogo/zoom/4111050.jpg



En la pizarra, vamos a dibujar un mapa conceptual que comprenda estas palabras clave, que nos ayudarán en las demás actividades:

mar puerto barco marinero pesca

¿Podéis añadir otras que se refieran al mismo campo semántico?



Es decir, que el muelle del que se habla en la unidad es el de la definición

¡Enhorabuena! Habéis dado con el tema central de la canción que vamos a escuchar dentro de un rato: ***“En el Muelle de San Blas”*** de Maná.



3. Para entrar un poco más en el ambiente de la canción, os invitamos a hacer algunas hipótesis. **En grupos de tres** discutid:

¿De qué irá la canción?



¿Quiénes serán los protagonistas?



¿Qué pasará en el muelle?



Vuestro profesor os repartirá algunas imágenes o bien podéis utilizar las que os proponemos a continuación. ¿De qué se trata?



4. Os damos algunas pistas más:

despedir, amor, esperar, tiempo, muelle, olvido, pasar, volver, vestido.



En grupo. Con estas palabras, en los mismos grupos de antes, intentad reconstruir una posible historia entre los protagonistas y el ambiente que los rodea.

Ejemplo: *Érase una vez una chica que*

Un día,

Entre tod@s. Ahora poned en común vuestras historias. ¿Cuál podría ser la que más se acerca a la letra de la canción?

⁷ <http://www.geocities.com/tofte2000/barco6.jpg>

⁸ http://www.ichpnl.com.py/rv1/admin/image_upload/mujer-triste.jpg

⁹ <http://media-cdn.tripadvisor.com/media/photo-s/01/0c/c5/8b/vina-del-mar.jpg>

¹⁰ http://images.alice.it/sg/donne/upload/rau/raul_bova13_450.jpg

PARA SEGUIR



5.  Vamos a ver si habéis adivinado; os proponemos que escuchéis las primeras dos estrofas de la canción. Podéis encontrarla [aquí](#). Ahora sólo tenéis que hacer lo siguiente:

- Intentad encontrar en la canción las palabras mencionadas arriba
- ¿Podéis entender en qué contexto se usan?
- ¿Habéis entendido ahora de qué va la historia?

En parejas. Comparad vuestros resultados. ¿Habéis llegado a las mismas conclusiones?

6.   Vamos a comprobarlo. Volved a escuchar el texto y completad los huecos. ¡Ojo! Faltan las mismas palabras con las que ya habéis trabajado.

Ella a su
 El partió en un en el de san Blas
 él juró que
 y empapada en llanto ella juró que
 miles de lunas
 y siempre ella estaba en el

 Muchas tardes se anidaron
 se anidaron en su pelo
 y en sus labios .

Llevaba el mismo
 y por si él no se fuera a equivocar.
 Los cangrejos le mordían
 su ropaje, su tristeza y su ilusión..
 y el se escurrió
 y sus ojos se le llenaron de amaneceres
 y del se enamoró
 y su cuerpo se enraizó
 en el

Sola sola en el
 sola sola con su espíritu
 sola sola con su el
 sola en el de san Blas



En parejas. Comparad los resultados para ver si habéis encontrado todas las palabras.

Entre tod@s.   Volved a los textos que habéis escrito antes. ¿Se han usado las palabras en los mismos contextos? ¿Cuál de ellos se acerca más a la letra de la canción? Discutidlo entre tod@s y motivad el por qué de vuestra elección.

7. **En grupo.**  Ahora no os será difícil imaginar cómo termina el asunto... Volved a vuestros grupos y escribid el final de la historia. ¿Será posible integrarlo con lo que ya habéis escrito? De no ser así, sólo intentad crear la última estrofa. He aquí otros "indicios":

abril, blanquear, arrancar, mar, cabello, separar

Entre tod@s.   Para comprobar si habéis sido capaces de entrar en el ambiente y en los sentimientos de la canción, mirad el vídeo y escuchad la última parte. No debería de ser tan diferente de vuestras versiones. ¿Algún grupo ha acertado en todo? ¿Hay alguna propuesta muy diferente? Comentadlo junt@s.



Aquí tenéis el verdadero final:

Su cabello se blanqueó
pero ningún barco a su amor le devolvía,
y en el pueblo le decían
le decían la loca del muelle de san Blas.
Y una tarde de abril
la intentaron trasladar al manicomio;
nadie la pudo arrancar
y del mar nunca jamás la separaron.

Sola sola en el olvido
sola sola con su espíritu
sola sola con su amor el mar
sola en el muelle de san Blas

Sola en el olvido
Sola con su espíritu
Sola con su amor el mar

Sola sola en el olvido
sola sola con su espíritu
sola sola con su amor el mar
sola en el muelle de san Blas

Se quedó Se quedó Sola, sola
Se quedó Se quedó con el sol y con el
mar
Se quedó ahí Se quedó hasta el fin
Se quedó ahí Se quedó en el muelle de san Blas

PARA REFLEXIONAR

Para poder realizar la tarea final os harán falta también algunos recursos lingüísticos. Muchos de ellos ya los conocéis, sólo os bastará con revisarlos; otros los descubriremos a continuación. Veámoslos junt@s.

8. **Revisión.** Ya habrás notado que la letra de la canción cuenta una historia de amor que tuvo lugar en un tiempo pasado. A partir de los verbos presentes en el texto, completa el esquema siguiente y pon también el nombre de los tiempos analizados:

Verbos regulares:

	partió	
		juraba
pasar		

Verbos irregulares:

despedir		
		estaba
	pudo	

Seguro no tendrás ninguna dificultad en reconstruir el **pretérito indefinido** de las tres conjugaciones regulares:

Pasar	Morder	Partir
		partió
pasaron		

y de algún verbo irregular:

Estar	Poder	Decir	Despedir

El **imperfecto** tampoco te resultará difícil:

Llevar	Devolver	Decir
llevaba	devolvía	
		decían

En parejas. A veces algunos pequeños trucos pueden ayudarnos para decidir cuál es el tiempo más adecuado en cada situación. Volved a mirar el texto e intentad encontrar los marcadores que nos señalan cuándo tenemos que usar el imperfecto y cuándo el indefinido. Por cierto, ¿y cómo sabemos cuándo tenemos que usar el pretérito perfecto?



Revisión. Completad el esquema y la regla:

Marcadores	Imperfecto	Pretérito indefinido	Pretérito perfecto
Una tarde de abril		x	
Siempre	x		x
Nunca jamás		x	
Esta semana			x
En 2007		x	
De niñ@	x	x	
....			
....			
....			

El pretérito indefinido se usa normalmente para expresar; a menudo va acompañado de marcadores temporales como por ejemplo:, etc.

El pretérito perfecto, en cambio, se usa para; los marcadores que solemos encontrar son:, etc.

El imperfecto se usa si queremos; a veces podemos encontrar marcadores como, etc.

Entre tod@s. Contrastad vuestros resultados y negociad una definición compartida por tod@s. Os servirá de ayuda y referencia para las próximas actividades.



¿Queremos hacer un poco de práctica? Aquí tienes algunas propuestas de ejercicios realizados con el software HotPotatoes¹¹:

[pulsa aquí](#)

Haz los ejercicios de forma individual y controla tus respuestas al final. Gana el que más respuestas correctas tenga y termine en el menor tiempo posible.

¹¹ <http://hotpot.uvic.ca/>

9. **Revisión.** Habrás notado también que aparece otro tiempo verbal: ¿te acuerdas cómo se llama? Las formas son: *volvería, esperaría*.

El modo y tiempo verbal es:

Esperar	Volver	Partir
		partiría
	volverías	
esperaría		
	volveríamos	
		partiríais
esperarían		

Vamos a ver un poco más de cerca cómo se usa este tiempo en este caso:

El juró que volvería

Ella juró que esperaría

En grupo. ¿Sabrías encontrar una explicación sobre el uso en este contexto? ¿Funciona de la misma manera que en vuestro idioma?



Intentad encontrar la regla.

En este contexto el se usa para expresar

Ejemplo. Ayer te dije que hoy vendría.

En nuestro idioma para expresar este mismo concepto se usa / no se usa el

Ejemplo (escribe en tu propio idioma):

Entre tod@s. Contrastad vuestros resultados y negociad una definición compartida por tod@s. Os servirá de ayuda y referencia para las próximas actividades.



En este caso también los ejercicios de HotPotatoes te pueden ayudar:

[pulsa aquí](#)

Resuélvelos como antes. ¿Quién ha sido el más rápido en terminar? ¿Quién ha ganado?

PARA DESCUBRIR ALGO MÁS

Para seguir hacia la realización de nuestra tarea final, es importante que seamos conscientes de la importancia que las palabras tienen en la transmisión de las emociones y de los sentimientos. Para ello, vamos a trabajar un poco más sobre el léxico.

10. Si tuvieras que resumir el tema central de la canción en una palabra o una expresión muy sintética, ¿cuál te parecería la más adecuada?

En parejas. Piénsatelo un momento y luego discute tus ideas con un compañero. ¿Qué ha salido? Compartidlo con l@s demás.

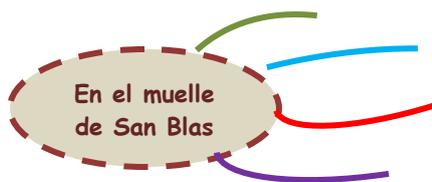
Mi palabra clave para definir la canción es

.....

11. **En grupo.** Os habéis dado cuenta de que en la canción hay palabras que se pueden agrupar en diferentes categorías. De hecho, podemos definir al menos cuatro campos semánticos: ¿sabrías encontrarlos?



Trabaja con dos compañeros más y señaladlos.



Entre tod@s. Poned en común vuestros resultados y llegad a una solución compartida: debéis quedaros con los cuatro ámbitos fundamentales.

El mapa conceptual de nuestra clase es



12. **En grupo.** La actividad que estamos desarrollando es una de las muchas estrategias para recordar palabras: agruparlas por campos semánticos. Entremos un poco más en el detalle.



¿Por qué no construís un mapa conceptual para cada uno de los 4 campos?

Repartíos en 4 grupos: cada grupo se ocupará de uno.

Ejemplo: *El grupo A se ocupará del campo semántico del "viaje"*

Dividís las palabras entre sustantivos/adjetivos y verbos (¡ojo! Escribidlos al infinitivo)

Podéis construir un mapa en vuestro cuaderno o bien utilizar algunas herramientas que se encuentran en la red; pulsad aquí:



o bien

[CmapTools](#)



¿Se parece vuestro mapa a los que se encuentran a continuación? ¿Cuál de ellos os parece más útil para recordar el léxico? ¿Por qué?

[Mapa Mappio](#)

[Mapa CmapsTool](#)

13. **En grupo.** Si, en cambio, alguien prefiere tener a mano un glosario de palabras con su relativa traducción a otro idioma, aquí está la solución: cada grupo trabaja de forma colaborativa en un espacio [wiki](#) (por ejemplo: <http://pbworks.com/>) y crea su propio glosario plurilingüe. ¿Queréis ver un ejemplo?: [Glosario wiki](#)

14. Sigamos en nuestras actividades con las palabras y analicemos ahora las sensaciones que éstas transmiten, sobre todo cuando se encuentran en alguna relación de significado dentro de un poema, una canción, una composición literaria...

miles de lunas pasaron

del mar se enamoró

muchas tardes se anidaron

el tiempo se escurrió

nadie la pudo arrancar

su cabello se blanqueó

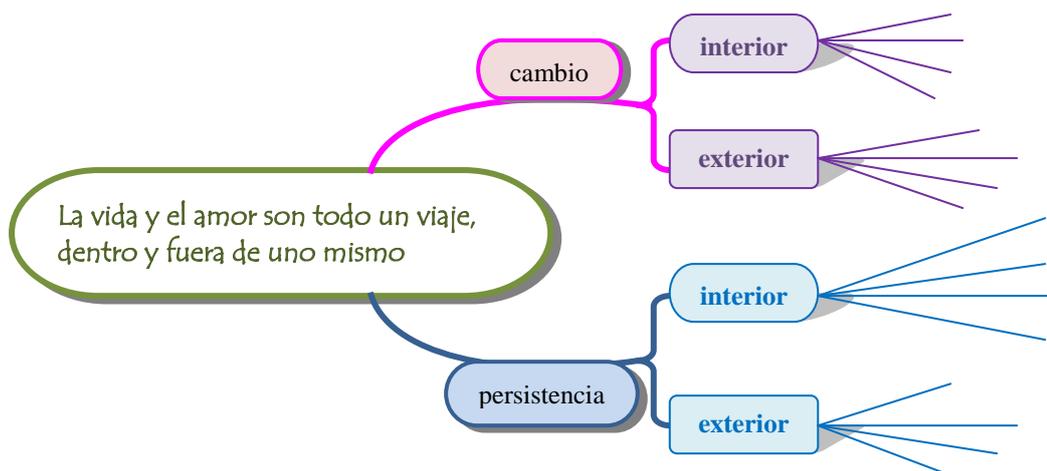
llevaba el mismo vestido

su cuerpo se enraizó en el muelle



Seguro habéis notado que a menudo en la letra de la canción algunos elementos léxicos están en oposición de significado o representan realidades contrastantes; a lo largo de todo el texto aparecen algunas expresiones (figuras retóricas u otras) que subrayan la intensidad emotiva y el contraste entre los elementos que significan **cambios** existenciales y los que evidencian la **persistencia** del sentimiento.

En grupo. ¿Podríais encontrar algunas expresiones significativas y completar el mapa que os proponemos según estas antinomías? Podéis utilizar también las palabras que tenéis arriba.



Para recordar mejor las palabras, si se os da bien el dibujo podríais ilustrar cada frase con una imagen, o bien buscarla en Internet y bajarla.

Ejemplo:



del mar se enamoró

¹²

15. Antes de pasar a la realización de la tarea final, después de todo lo que has trabajado e investigado, ¿cómo podrías definir ahora el tema central de la canción? Vuelve a la actividad 10 y decide si te quedas con aquella palabra o quieres hacer algún cambio.

¿Puedes encontrar una frase o un eslogan llamativos que lo sintetizen? Escríbelo aquí:

El tema central de "En el muelle de San Blas" para mí es...

¹² <http://www.imagenes11.com/imagenes/imagen-corazon-playa-enamorados.jpg>

¡ ALLÁ VOSOTROS !



Ha llegado el momento de poner en práctica todo lo aprendido hasta ahora. ¿Estáis list@s para lanzaros?

16. ¿Os acordáis de lo que decidisteis al comienzo de la unidad? ¿Qué tipo de producto final realizaréis? ¿Lo haréis de forma individual o con algún/a compañer@?

Os recordamos las soluciones posibles:

La creación del álbum de vuestras canciones

El recital de vuestros poemas

El concierto de vuestras creaciones musicales

Una presentación multimedia de vuestros trabajos

El podcast de las canciones

Primero se trata de crear los textos originales. Aquí os proponemos algunas pistas para su realización:

- Elegid al menos 6-8 palabras de “*En el muelle de San Blas*” que os parezcan relevantes para expresar vuestras emociones y representar vuestra idea del viaje dentro y fuera de uno mismo.
- Dad rienda suelta a vuestra imaginación y volved a escribir la letra de otra canción o los versos de un poema
- Asociadle alguna imagen o dibujo que sean simbólicos o representativos de vuestra sensibilidad

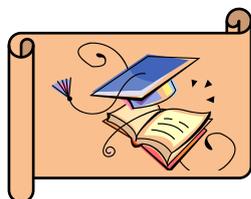
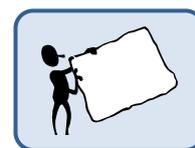
Para dar más fuerza a vuestras palabras:

- Buscad una música de fondo o bien componedla vosotr@s mism@s

Y ahora, para que tod@s podamos disfrutar de vuestro talento, ¡vamos a ponerlo en común!

Aquí tenéis algunas opciones:

- a. Juntad todos los poemas y/o las canciones en un documento gráfico o multimedia (un cartel, un hipertexto, una presentación en PowerPoint, en Slideshare, etc.)



- b. Realizad una lectura expresiva de los poemas, acompañándola con la música que habéis encontrado o compuesto





c. Organizad el concierto de la clase:
¿habrá solistas o grupos musicales?
¿Qué instrumentos necesitaréis?



d. Grabad el recital o el concierto y cread el podcast de vuestra "performance"



¡ENHORABUENA!
¡ Sois un@s verdader@s artistas !

PARA TERMINAR

Ahora que hemos realizado todo el recorrido, parémosnos un momento para reflexionar sobre los contenidos que hemos desarrollado y sobre el proceso que ha llevado a la realización de vuestros productos finales.



Primero, reflexionemos sobre los contenidos y los instrumentos que hemos trabajado.

Al final de esta unidad					
Sé hablar de acontecimientos pasados usando los tiempos y marcadores adecuados					
Sé expresar opiniones e ideas personales					
Sé expresar estados de ánimo y deseos					
Conozco nuevas palabras referidas a los viajes					
Conozco nuevas palabras referidas a sentimientos y emociones					
Conozco nuevas palabras referidas al aspecto físico y el cuerpo					
Sé reconstruir o recrear un texto					
Sé utilizar algunos recursos e instrumentos tecnológicos					



¿Qué tal te han ido las diferentes actividades?

Al final de esta unidad puedo decir que				
Las audiciones se me dan				
Hacer ejercicios de revisión se me da				
Reconstruir reglas de funcionamiento de la lengua se me da				
Construir mapas conceptuales se me da				
Escribir textos se me da				
Otro:				



Reflexiona ahora sobre los procesos y el desarrollo de las diferentes fases que han llevado a la realización de la tarea final.

En general, puedo decir que

He trabajado mejor  Solo porque

He trabajado mejor  En pareja porque

He trabajado mejor  En grupo porque

He trabajado mejor  En plenaria porque

He trabajado mejor  Otro

Cuando he tenido alguna dificultad he intentado

Para hacerlo mejor la próxima vez tendría que

Para aprender léxico me ha parecido más útil
porque

Para reforzar la gramática me ha parecido más útil
porque

Cuando he trabajado con l@s compañer@s
lo que más me ha gustado ha sido
porque

la dificultad que he tenido ha sido
porque

Globalmente, al terminar la unidad mi grado de satisfacción es





Guía didáctica

Quererse, quedarse ... ¿olvidarse?
El amor y la vida son todo un viaje

Elena Pezzi



III Premios Internacionales redELE
a la creación de unidades didácticas 2009

Ministerio de Educación, Política Social y Deporte
Subdirección General de Cooperación Internacional



¡Hola! Soy Elena y doy clase de español en un IES italiano. Mis alumn@s tienen entre 14 y 19 años y junto con ell@s he llevado a cabo, este año, muchísimos proyectos y actividades. Esta unidad es una de ellas y sin mis alumn@s no se hubiera podido construir. Por eso puedo decir que el presente trabajo es fruto de una labor realmente colectiva y compartida.

Durante mi actividad docente siempre procuro que los aprendices se sientan involucrados tanto en el proceso de construcción de la tarea como en el desarrollo de la misma. Es por eso que me ha parecido interesante ponerlos al tanto del proyecto del MEPSYD desde el primer momento, de manera que el marco externo se convirtiera en un elemento integrante del proceso de desarrollo de la tarea.

De hecho, desde hace años estoy convencida de la validez de las afirmaciones del MCER que propugna el enfoque de acción como base para cualquier actividad de enseñanza de un idioma y reconoce que el usuario de la lengua es *“un agente social que tiene que llevar a cabo tareas (no sólo relacionadas con la lengua) en una serie determinada de circunstancias, en un entorno específico y dentro de un campo de acción concreto”* (MCER, cap.2.1).

De ahí que resulte imprescindible negociar con los aprendices las diferentes fases del recorrido didáctico y, sobre todo, las modalidades y contenidos de la tarea final.

En este caso, al tratarse de una unidad de revisión, he decidido dejar en sus manos también la elección de los temas con los que trabajar; el resultado, como era de imaginar, ha puesto de manifiesto algunos de los intereses principales de un público adolescente: la música, los viajes, el mundo de los sentimientos y las emociones ...

Para fomentar la motivación siempre es importante partir de los intereses reales de los aprendices, de manera que puedan aprovechar todos aquellos elementos que ya forman parte de su enciclopedia mental, integrarlos con los nuevos contenidos para construir nuevos conocimientos e instituir nuevas relaciones en la red de su saber.

Por lo tanto el contexto de aprendizaje en el que se sitúa la presente unidad de aprendizaje es el siguiente:

Nivel según el MCER: A2

Contexto de enseñanza: reglada, público adolescente (15-16 años); el español es el segundo o tercer idioma extranjero que estudian

Conocimientos previos requeridos (acorde con el nivel):

- Expresar opiniones, estados de ánimo y deseos
- Contar hechos del pasado
- Conocer y saber usar el léxico básico referido a viajes, aspecto físico, sentimientos y emociones
- Reflexionar de manera sencilla sobre algunos elementos lingüísticos y funcionales
- Reflexionar de manera incipiente sobre algunos simples recursos retóricos y discursivos
- Utilizar (incluso en forma guiada) algunos instrumentos tecnológicos y recursos informáticos

Objetivos:

Saber aprender: -reflexionar sobre las propias estrategias de aprendizaje

Saber ser: -negociar con los demás los procesos y contenidos de aprendizaje
-adquirir una actitud positiva ante las propuestas didácticas
-trabajar en grupos colaborativos

Saber hacer: -analizar un texto en sus aspectos fundamentales
-utilizar información y datos conocidos para crear algo nuevo
-realizar un producto multimedia sobre el tema elegido

Saber: -reforzar el uso de los tiempos del pasado y relativos marcadores
-ampliar el léxico de viajes, sentimientos, aspecto físico y carácter
-conocer algunos aspectos de la música de lengua española

Contenidos:

Culturales e interculturales: -el viaje como metáfora de la vida
-la expresión de los sentimientos en las diferentes culturas
-la idea de cambio y persistencia de los sentimientos
-la canción española y latinoamericana actual

Lingüísticos: -revisión de la morfología y uso de los tiempos del pasado
-los marcadores temporales
-revisión de la forma del condicional presente
-uso del condicional presente para expresar idea de futuro
-revisión y ampliación del léxico referido a los viajes, sentimientos y emociones, aspecto físico

Destrezas: interacción oral, comprensión auditiva y lectora, expresión oral y escrita

Estrategias procedimentales: -negociación de procesos y contenidos
-diferentes tipos de estrategias de memorización para la ampliación léxica
-inferencia de las reglas y reflexión metalingüística
-uso crítico y selectivo de la red y de las herramientas tecnológicas

Recursos e instrumentos: recortes de periódicos y revistas. En el aula de informática: conexión a Internet, enlaces a páginas web, programas y softwares para realizar algunas actividades (PowerPoint, HotPotatoes), herramientas de la Web2.0 (wiki, podcast, slideshare, mapas online, etc.)

Metodología adoptada: -enfoque de acción, trabajo por tareas
-trabajo en grupos colaborativos

Los **puntos fuertes** de la unidad residen en la gran autonomía atribuida a los aprendices, el gran número de actividades que prevén formas de interacción oral y negociación de procesos y contenidos y la flexibilidad de la propuesta. Por consiguiente, el papel del profesor también es muy activo y variado, ya que su función es la de facilitar los procesos de aprendizaje que se ponen en funcionamiento y organizar de manera flexible (acorde con la concreta situación de cada clase) las diferentes fases del recorrido.

Todas las actividades, además, están pensadas para que las diferentes inteligencias y estilos de aprendizaje puedan encontrar, en la realización de las propuestas, modalidades conformes a sus propias características. De hecho, hay actividades de todo tipo: visuales, auditivas, lógicas, cinestésicas, etc.

Además, el enfoque por tareas se combina de manera casi natural con las modalidades de trabajo sugeridas por el **aprendizaje cooperativo**. Esto hace

que, muy a menudo y de forma constante, se proponga la realización de los ejercicios en parejas o en pequeños grupos. Son las modalidades que mejor permiten, en un mismo momento, una efectiva interacción y una más alta exposición a la lengua por parte de todos los estudiantes, así como el desarrollo de numerosas habilidades sociales.

Además, a lo largo de la unidad se encontrarán una serie de iconos que ayudarán al aprendiz para saber qué tipo de actividad y qué destreza/s principal/es activar. En concreto, tiene que¹³:



reflexionar, analizar o examinar algo;



escribir o completar algo;



trabajar con algún recurso tecnológico;



hacer algo junto con otr@s compañer@s;



escuchar algo;



discutir o contrastar algo con otr@s compañer@s

compañer@s

ESTRUCTURA DE LA UNIDAD, modalidades y tiempos de realización

¿QUÉ VAMOS A HACER? (1 clase = 45/50 minutos)

En esta fase presentarás: el contexto, los objetivos y los contenidos que vas a trabajar en toda la unidad; propondrás algunos ejercicios de acercamiento a los temas y de recuperación de los conocimientos previos para introducir el léxico y los exponentes necesarios para desarrollar las actividades siguientes. Al hacer la propuesta de la tarea final (que siempre está relacionada con los conocimientos y las experiencias de vida de tus estudiantes), es recomendable negociar con l@s alumn@s los contenidos de la misma para que sean ell@s mism@s quienes elijan e inventen sus propios procesos y producciones. Es fundamental asimismo que sepan de antemano qué producto final quieren realizar, para que puedan desarrollar de manera consciente y rentable las actividades propuestas.

El desarrollo de esta primera fase ocupa la primera clase de la unidad y es la base para el buen éxito de todas las actividades sucesivas. L@s alumn@s deben ser conscientes del trabajo que habéis realizado hasta la fecha y de los elementos que les podrán ser útiles para llevar a cabo la tarea. Es por eso que la revisión de todos los contenidos (culturales, temáticos y lingüísticos) depende de ell@s mism@s.

Para realizar el cuestionario (cuya construcción queda abierta según las necesidades del grupo) y la sucesiva entrevista puedes utilizar la modalidad siguiente: cada grupo crea su propio esquema y luego, por turnos, el portavoz de cada grupo va a entrevistar a los demás miembros de los diferentes grupos. Al final se ponen en común los resultados, se eligen los temas que más éxito hayan tenido entre tod@s y se sintetizan los contenidos lingüísticos necesarios. Para la tarea final es oportuno dejarl@s libres en la elección tanto del producto que quieren realizar como de las modalidades y los instrumentos que utilizarán.

¹³ Los iconos se han sacado respectivamente de

http://www.mocoworld.org/public/sections/none_Images/lente_ingrandimento.jpg,

<http://www.cappuccinoavilnius.com/wp-content/uploads/2008/05/scrivere-su-vilnius.jpg>,

http://www.sportmedicina.com/RIABILITAZIONE_CASA/tastiera_pc.jpg,

http://1.bp.blogspot.com/_F8msCtCTaV0/SY3wGoLXSxI/AAAAAAAAABzw/S4HUH9ZA3Fc/s400/todos+juntos.jpg.

<http://www.facilita.ilce.edu.mx/musica/radio/imagenes/radio.gif>

http://www.masternewmedia.org/imagenes/meeting-discussion_id266466_size480.jpg

PARA EMPEZAR (1 clase)

Es la fase en que tienes que suscitar interés y curiosidad hacia el tema e invitar los estudiantes a formular hipótesis de manera creativa sobre los contenidos de la unidad.

1. Se trata de actividades de acercamiento al tema y de revisión léxica. Hay que fomentar la activación de estrategias de inferencia y recuperación de datos. Es oportuno que insistas en la importancia de una comprensión global de los textos y en la ayuda que proporcionan las imágenes.

Solución: a-3; b-6; c-4; d-2; e-5; f-1.

2. Para activar el campo léxico que nos interesa, proponles que completen el mapa y que entre las definiciones del ejercicio anterior encuentren la que corresponda al tema de la unidad (Solución: definición f). Deberían contar ya con una buena base de palabras para desarrollar de manera satisfactoria las demás actividades.

3. Después de activar el léxico se pasa a fomentar procesos de inferencia sobre posibles temas y contenidos de la letra de la canción. El ejercicio explota también los elementos visuales para involucrarlos aún más en el argumento.

4. Pide a tus alum@s que inventen los nombres de los protagonistas y de los lugares y que escriban un texto a partir de unas palabras clave. La sucesiva puesta en común decidirá cuál de los textos creados podría acercarse más a la canción original. Para ampliar la actividad, puedes pedir a cada grupo que asocie otras imágenes (dibujos, recortes de revistas, imágenes bajadas de Internet) al texto que ha producido.

PARA SEGUIR (1 clase)

En esta sección propondrás ejercicios de comprensión y profundización estrechamente relacionados con los contenidos del vídeo, retomando y comprobando también las actividades desarrolladas en el apartado anterior.

5. Después de todo el trabajo hecho, la visión y escucha del vídeo se realizarán sin ningún problema: las imágenes que acompañan el vídeo, además, son muy claras y ayudan la comprensión léxica. Por si ya no estuviera activo el enlace propuesto, aquí tienes otros posibles: [con imágenes](#); [en vivo](#). Propón la visión de las primeras dos estrofas de la canción, sin texto de la letra. Pídeles que entiendan en qué contexto se usan las palabras que ya conocen e intenten comprender el desarrollo de la historia. Haz un rápido intercambio de información en parejas para comprobar lo esencial de la comprensión.

6. El ejercicio pide que se rellenen los huecos con las palabras que ya se conocen; se hace de forma individual y se comprueba velozmente con un@ o dos compañer@s.

Solución: *despidió; amor; barco; muelle; volvería; esperaría; pasaron; muelle; esperando; vestido; volviera; tiempo; mar; muelle; olvido; amor; mar; muelle.*

Al final, haz una puesta en común entre tod@s para decidir cuál de las historias creadas anteriormente por los grupos se ha acercado más al tema de la canción. Es importante, para practicar la comprensión y expresión orales, que l@s alum@s motiven, a partir de las palabras del texto, por qué han elegido un texto en vez de otro.

7. Esta actividad combina estrategias de inferencia con destrezas de comprensión: se trata de crear el final de la canción de manera que resulte coherente y cohesionado con lo que ya conocen (las dos estrofas escuchadas y

el texto que ell@s mism@s ya han escrito). Las demás palabras clave que se les proporcionan harán que los trabajos resulten muy parecidos al verdadero texto de la canción que se les propondrá como forma de autocorrección.

PARA REFLEXIONAR (1 clase)

Es el apartado donde trabajarás de manera explícita la reflexión sobre los mecanismos y las reglas de funcionamiento de la lengua. Se propone una modalidad inductiva que active estrategias de inferencia y contraste con la lengua materna. Se proponen además ejercicios de sistematización y refuerzo de los exponentes y las estructuras.

8-9. Desde un punto de vista lingüístico, la canción se presta muy bien para una revisión global de la forma y el uso de los tiempos del pasado y del condicional presente. Es de suponer que estos contenidos se han trabajado ya en clases anteriores, por eso será suficiente con pedirles que rellenen rápidamente las fichas (puedes decidir libremente, según el nivel del grupo, si dejar que lo hagan de forma individual o bien en parejas). Para definir el uso correcto de los marcadores y negociar las reglas (de los marcadores y el condicional) puede ser conveniente que trabajen en parejas o en pequeños grupos de tres, para que puedan activar de manera aún más consciente y explícita los mecanismos de reflexión metalingüística.

Para practicar las estructuras y los contextos de uso de forma interactiva pídeles que hagan los ejercicios creados con el software didáctico [HotPotatoes](#) (puedes incluso crear tú mism@ los ejercicios que consideres más oportunos para tus estudiantes). Una manera para involucrarl@s más en la realización de la actividad es presentarla como una competición y decidir algún premio final para los ganadores.

PARA DESCUBRIR ALGO MÁS (2 clases seguidas)

Después de la fase de reflexión metalingüística se pasa ahora al núcleo central de la propuesta: el trabajo con el léxico de sentimientos y emociones y las estrategias que se pueden usar para su memorización.

Los objetivos de esta sección son ampliar el léxico y fomentar de manera aún más explícita la autonomía y la interacción entre los estudiantes. Es necesario que los aprendices sean conscientes no sólo de las relaciones semánticas de las palabras sino también de las sintagmáticas y discursivas (todo ello, por supuesto, acorde con el nivel lingüístico poseído). Para ello se proponen actividades diversas: creación guiada de esquemas o mapas (aprovechando también algunos recursos de la red), análisis léxico y temático, etc.

Además, se da mucha importancia a las experiencias personales o a la creatividad de l@s alumn@s que se encuentran directamente implicad@s en la realización de las actividades.

10. Primero, de forma individual, cada estudiante tiene que pensar en una palabra que, para él/ella, pueda resumir el significado de la canción. Se trata del primer paso hacia la profundización de los múltiples sentidos del lenguaje poético que sirve para expresar sentimientos universales.

11. De la palabra individual se pasa a las relaciones semánticas; pídeles que construyan primero, en grupo, su propio campo semántico y que lo compartan luego con l@s demás compañer@s para quedar con los cuatro fundamentales. Solución: *emociones, viaje, naturaleza, cuerpo.*

12. Esta actividad (perfecta para las inteligencias visuales) se puede realizar en formato multimedia construyendo mapas *online* de manera colaborativa (con [CmapsTool](#) o bien [Mappio](#)). Para que tus alumn@s se hagan una idea de cómo saldrán sus mapas puedes enseñarles las dos páginas que mis estudiantes ya han construido para esta unidad.

13. Otra actividad colaborativa (útil para otro estilo de aprendizaje, más de tipo lógico-secuencial) es la de construir un glosario *online* aprovechando los espacios wiki. Este ejercicio, entre otras cosas, fomenta la competencia plurilingüe (implícita y explícita) de los estudiantes y los ayuda a darse cuenta de las relaciones léxicas comunes que mantienen los diferentes idiomas. Si en la clase hay estudiantes de diferentes lenguas maternas, además, será muy útil reflexionar sobre los contenidos culturales y de valores que cada término vehicula en las diversas civilizaciones.

14. Aquí se procede, como ya se decía, en la profundización de las relaciones semánticas y discursivas, haciendo hincapié en los dos polos fundamentales transmitidos por la canción. El mapa que los aprendices tienen que completar se puede realizar también, como de costumbre, en formato multimedia.

Solución: ver [aquí](#)

La ampliación de la actividad está prevista para aquellas inteligencias visuales que aprovechan las relaciones palabra-imagen para la memorización léxica.

15. La última actividad intermedia antes de la efectuación de la tarea final resume todo lo visto hasta ahora en una síntesis global del texto. Cada estudiante tendrá que realizarla por su cuenta y podrás utilizarla como prueba de evaluación formativa *in itinere* ya que permite al aprendiz dar muestra de sus competencias de comprensión y análisis.

¡ALLÁ VOSOTR@S! (2 clases seguidas)

Es el apartado en que se realiza concretamente la tarea que se ha negociado en las páginas iniciales. Tendrás que sintetizar los aspectos que habéis trabajado a lo largo de la unidad y darás las instrucciones necesarias para preparar el producto final. Éste se realizará integrando todas las habilidades y los conocimientos adquiridos, y podrá presentar diferentes modalidades de realización, según la sensibilidad y las preferencias de tus alumn@s.

La tarea final por tanto retoma las ideas surgidas en la fase inicial y explota todos los contenidos trabajados hasta el momento. Lo importante es que dejes libres a los aprendices en la elección del producto y las modalidades de realización. De hecho, cada propuesta se adapta a los diferentes estilos de aprendizaje, ya que implica lo visual, lo auditivo, lo intrapersonal, lo cinestésico, lo interpersonal, etc.

Es fundamental, por supuesto, fomentar la colaboración entre los estudiantes que tendrán que negociar los diversos pasos para la realización del producto. Se supone que tanto el docente como los aprendices estáis acostumbrad@s a trabajar con los recursos tecnológicos y multimedia; por eso la propuesta prevé que se utilicen herramientas como presentaciones de diapositivas (PowerPoint u [online](#)), programas para grabar y publicar [podcasts](#), etc.

Podéis organizar la tarea como un concurso y nombrar un jurado que vote y elija las presentaciones más originales e impactantes para cada categoría.

El recurso a las herramientas de la Web2.0, además de ser indudablemente muy motivador, activa toda una serie de competencias que son útiles no sólo

en el proceso de enseñanza-aprendizaje de E/LE, sino también en un enfoque (transversal a todas las asignaturas) de aprendizaje por competencias.

PARA TERMINAR (15-20 minutos)

La unidad se termina con unas fichas de autoevaluación que servirán como momento de reflexión metacognitiva para el profesor y para los estudiantes sobre todo el recorrido realizado y analizarán tanto el trabajo con los contenidos (las primeras dos fichas) como los procesos desarrollados durante las diferentes fases de la tarea (la última sección).

SUGERENCIAS PARA LA EVALUACIÓN

Por lo que concierne la **evaluación**, la tarea en sí ya puede ser evaluable y entrar a formar parte del Portfolio personal del estudiante. Es posible volver a escuchar el *podcast* en cualquier momento, por eso este instrumento es de ayuda tanto al profesor como a l@s alumn@s, sobre todo si se trabaja con criterios de evaluación auténtica, co-evaluación y autoevaluación. Los aprendices tendrán a mano una ficha de evaluación cuyos criterios e indicadores por supuesto se habrán aclarado y compartido de antemano. En una actividad de este tipo, por ejemplo, se podrán valorar los aspectos siguientes: *presentación y creatividad; adecuación/eficacia comunicativa; organización del texto y exposición de los contenidos; uso de la lengua y corrección formal.*

Al final, compartirás los resultados con tus alumn@s y comentaréis junt@s los aspectos positivos y los que se podrían mejorar.

Si, en cambio, quieres efectuar una prueba de evaluación distinta, ésta siempre ha de ser coherente con lo trabajado y debería integrar todas las destrezas de manera uniforme. Por eso podrías proponer dos diferente tipos de prueba:

a. Transformar en texto narrativo uno de los textos poéticos creados en la tarea final;

b. Dramatizar o crear un diálogo a partir de la letra de la canción.

Los criterios de evaluación podrán seguir los descriptores mencionados arriba; para la **prueba a.:** *adecuación/eficacia comunicativa; organización del texto y exposición de los contenidos; uso de la lengua y corrección formal;*

para la **prueba b.:** *adecuación/eficacia comunicativa; presentación de los contenidos y creatividad; uso de la lengua y corrección formal.*

BIBLIOGRAFÍA y SITOGRAFÍA

Felder R. e Brent R., *How to Get Students Actively Engaged in Their Own Learning*, in www.ncsu.edu/felder-public

Fernández López S., *Tareas y proyectos en clase*, Edinumen, Madrid, 2001

Fernández López S., *Propuesta curricular y Marco común europeo de referencia - Desarrollo por tareas*, Edinumen, Madrid, 2003

Gardner H., *Frames of Mind: The Theory of Multiple Intelligences*, Basic Books, N.York, 1983

Johnson D., Johnson R., Holubec E., *Cooperation in the Classroom*, Interaction Book Comp. 1993

Marco Común Europeo de Referencia, en http://cvc.cervantes.es/obref/marco/cvc_mer.pdf

Mariani L., Pozzo, G., *Stili, strategie e strumenti nell'apprendimento linguistico*, La Nuova Italia, Firenze, 2002

Nunan D., *El diseño de tareas para la clase comunicativa*, CUP, 1989

Peris E. M. e Sans Baulenas N., *Gente 1*, Difusión, Barcelona, 2003

Pezzi E., *iPasen y vean!*, Libro del alumno y guía didáctica, Zanichelli, Bologna, 2008

J. Zanón, *La enseñanza del español mediante tareas*, Edinumen, Madrid, 1999